

Brusel 14. července 2026
(OR. en)

11938/26

DUAL USE 52

PRŮVODNÍ POZNÁMKA

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Datum přijetí:	26. června 2026
Příjemce:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generální tajemnice Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	C(2026) 4374 final
Předmět:	NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRAVOMOCI (EU) .../... ze dne 26.6.2026, kterým se opravují některá jazyková znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/821, kterým se zavádí režim Unie pro kontrolu vývozu, zprostředkování, technické pomoci, tranzitu a přepravy zboží dvojího užití

Delegace naleznou v příloze dokument C(2026) 4374 final.

Příloha: C(2026) 4374 final



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 26.6.2026
C(2026) 4374 final

NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI (EU) .../...

ze dne 26.6.2026,

kterým se opravují některá jazyková znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/821, kterým se zavádí režim Unie pro kontrolu vývozu, zprostředkování, technické pomoci, tranzitu a přepravy zboží dvojího užití

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. SOUVISLOSTI AKTU V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI

Irské, litevské, maďarské, nizozemské, řecké, slovenské, slovinské a švédské znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/821 obsahují chyby, které se do něj dostaly nařízeními Komise v přenesené pravomoci (EU) 2022/1 a (EU) 2025/2003. Aby byla uvedená jazyková znění uvedena do souladu s ostatními jazykovými zněními, je třeba přijmout nařízení Komise v přenesené pravomoci, kterým se nařízení (EU) 2021/821 opraví.

2. PRÁVNÍ STRÁNKA AKTU V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI

Tímto nařízením v přenesené pravomoci se opravují překladové chyby v irském, litevském, maďarském, nizozemském, řeckém, slovenském, slovinském a švédském znění.

NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI (EU) .../...

ze dne 26.6.2026,

kterým se opravují některá jazyková znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/821, kterým se zavádí režim Unie pro kontrolu vývozu, zprostředkování, technické pomoci, tranzitu a přepravy zboží dvojího užití

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/821 ze dne 20. května 2021, kterým se zavádí režim Unie pro kontrolu vývozu, zprostředkování, technické pomoci, tranzitu a přepravy zboží dvojího užití¹, a zejména na čl. 17 odst. 1 písm. a) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Litevské, maďarské, slovenské a švédské znění přílohy I nařízení (EU) 2021/821 obsahují chyby v části I v definici jaderného reaktoru. Tyto chyby se do zmíněného nařízení dostaly nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) 2022/1² a je jimi dotčena podstata uvedené definice.
- (2) Nizozemské, řecké, slovinské a švédské znění přílohy I nařízení (EU) 2021/821 obsahují chybu v části IV položce 2B510.b.2 v charakteristice vakua. Tato chyba se do zmíněného nařízení dostala nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) 2025/2003³ a je jí dotčena podstata uvedeného ustanovení.
- (3) Irské a švédské znění přílohy I nařízení (EU) 2021/821 rovněž obsahují chybu v části V položce 3B501.n.4 v typu kovu. Tato chyba se do zmíněného nařízení dostala nařízením v přenesené pravomoci (EU) 2025/2003 a je jí dotčena podstata uvedeného ustanovení.
- (4) Švédské znění přílohy I nařízení (EU) 2021/821 dále obsahuje chybu v části V položce 3B501.n.7.b.1 v typu filtru. Tato chyba se do zmíněného nařízení dostala nařízením v přenesené pravomoci (EU) 2025/2003 a je jí dotčena podstata uvedeného ustanovení.
- (5) Irské, litevské, maďarské, nizozemské, řecké, slovenské, slovinské a švédské znění nařízení (EU) 2021/821 by proto měly být odpovídajícím způsobem opraveny. Ostatní jazyková znění nejsou dotčena,

¹ Úř. věst. L 206, 11.6.2021, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/821/oj>.

² Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2022/1 ze dne 20. října 2021, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/821, pokud jde o seznam zboží dvojího užití (Úř. věst. L 3, 6.1.2022, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2022/1/oj).

³ Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2025/2003 ze dne 8. září 2025, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/821, pokud jde o seznam zboží dvojího užití (Úř. věst. L, 2025/2003, 14.11.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2025/2003/oj).

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

(netýká se českého znění)

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 26.6.2026

*Za Komisi
předsedkyně
Ursula VON DER LEYEN*